

PURCHASE CONTRACT

No. 31024

concluded pursuant to § 2079 et. Seq. of the Act no. 89/2012 Coll., Civile Code, as amended, between:

I. SAKO Brno, a. s.

with registered office: Jedovnická 4247/2, 628 00 Brno, Česká republika
ID: 607 13 470, VAT: CZ 607 13 470
LP registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Brno, Section B, file number 1371
Bank account: Komerční banka, a.s., Brno.
Account number: 79033-621/0100
IBAN: CZ8701000000000079033621
SWIFT code: KOMBCZPPXXX

Represented by: Ing. Pavel Urubek,
Chairman of the Board of Directors
Ing. Daniel Struž, MBA,
Vice-Chairman of the Board of Director
(hereinafter also referred to as „the Buyer“)

and

II. Fire Technic S.A.

with registered office: Rue de Warde 18
B-7901 Leuze-en-Hainaut (Thieulain)
Belgium

ID: 0426961633
VAT: BE0426961633

Bank account: XXX
Account number: XXX
IBAN: XXX
SWIFT code: XXX

Represented by: Ir Henri Jonniaux – Site Director
(hereinafter also referred to as „the Supplier“)

The Supplier and The Buyer hereinafter also referred to as „the Contracting party“ or together as „the Contracting parties“

KUPNÍ SMLOUVA

č. 31024

uzavřená dle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, mezi:

I. SAKO Brno, a. s.

se sídlem: Jedovnická 4247/2, 628 00 Brno, Česká republika
IČ: 60713470, DIČ: CZ 607 13 470
PO zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně, oddíl B, vložka 1371
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Brno.
Číslo účtu: 79033621/0100
IBAN: CZ8701000000000079033621
SWIFT kód: KOMBCZPPXXX

Zastoupena: Ing. Pavlem Urubkem,
předsedou představenstva a
Ing. Danielem Stružem, MBA,
místopředsedou představenstva
(dále jen jako „Kupující“)

a

II. Fire Technic S.A.

se sídlem: Rue de Warde 18
B-7901 Leuze-en-Hainaut (Thieulain)
Belgium

IČ: 0426961633
DIČ: BE0426961633

Bankovní spojení: XXX
Číslo účtu: XXX
BAN: XXX
SWIFT kód: XXX

Zastoupena: Ir Henri Jonniaux –Ředitel
(dále jen jako „Prodávající“)

Prodávající a kupující jsou dále označeni též jako „Smluvní strana“ či společně jako „Smluvní strany“.

I. The Subject of the Contract

1. Under this Contract, the Supplier undertakes to supply the Buyer with refractory bricks, pursuant to the quotation of 20.11.2024 and according to the Technical specification, as follows:
 - ES 23: XXX pcs
 - ES 30: XXX pcs
 - ES 30-1: XXX pcs
 - ES 34: XXX pcs
 - TRITUBE Brno:XXX pcs
(hereinafter also referred to as „the Goods“.)
2. The exact Technical specification of the Goods is in the Appendix no. 1 of this Contract.

II. The Purchase price

1. The Purchase price for the Supply of the Goods of this Contract is agreed in total amount of **149.275,- EUR exclusive of VAT.**
2. The unit prices of the Goods are specified in Appendix no.: 2., under this contract. The Purchase price is ex-works.
3. The purchase price of the supplied Goods will be paid by the Buyer on the basis of a tax document (invoice) issued by the Supplier.
4. The Supplier is entitled to issue the invoice after the proper handover of the Goods to the carrier.
5. The invoice is due to be paid within 14 days of its delivery to the Buyer, to the Supplier's bank account, which is in the heading of this contract.

III. The Period and Place of Performance

1. The Supplier shall deliver the Goods to the Buyer in one delivery, delivered no later than **31.8.2025**, according to the Delivery Specification in Appendix No. 2.
2. The exact date of delivery is considered to be the date of handover to the carrier.

I. Předmět Smlouvy

1. Na základě této Smlouvy se Prodávající zavazuje dodat Kupujícímu žáruvzdorné vyzdívkové cihly a tvarovky, dle cenové nabídky ze dne 20.11.2024 a Technické specifikace, v následujícím rozsahu:
 - ES 23: XXX ks
 - ES 30: XXX ks
 - ES 30-1: XXX ks
 - ES 34: XXX ks
 - TRITUBE: XXX ks
(dále jen jako „zboží“)
2. Přesná Technická specifikace Zboží je uvedena v příloze č. 1. této Smlouvy.

II. Kupní cena

1. Celková cena za dodávku dle této kupní smlouvy činí **149.275,- EUR bez DPH.**
2. Jednotkové ceny za zboží jsou uvedeny v příloze č. 2 této smlouvy. V Kupní ceně za zboží není zahrnuto dodání zboží kupujícímu do místa plnění.
3. Kupní cena předmětu smlouvy bude Kupujícím uhrazena na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného Prodávajícím.
4. Prodávající je oprávněn vystavit fakturu až po řádném předání Zboží přepravci.
5. Faktura je splatná do 14 dnů ode dne jejího doručení Kupujícímu, a to na bankovní účet Prodávajícího, který je uveden v záhlaví této smlouvy.

III. Doba a místo plnění

1. Prodávající se zavazuje předat Zboží Kupujícímu v jedné dodávce doručené nejpozději dne **31.8.2025**, dle Specifikace dodávky v příloze č. 2.
2. Za přesné datum doručení bude považováno datum předání zboží přepravci.

IV. Sanctions

1. The Contracting parties have expressly agreed, that in event of delay in delivery of Goods, the Supplier undertakes to pay the Contractual penalty in the amount of 0,2 % of the Purchase price, and that is for each commenced day of the delay in meeting the agreed term by Article III.1 of this Contract.
2. The Buyer is entitled to require the compensation for damage caused by breach of obligations, related to the Contractual penalty.
3. The Buyer is entitled to claim a compensation for damage exceeding the Contractual Penalty.
4. If the Buyer fails to pay to the Supplier the Purchase price of the Goods properly and on time, the Buyer undertakes to pay to the Supplier the interest due on late payment in the amount of 0,05 % of the amount of Purchase price for each commenced day of the delay, until the full payment of the amount due.
5. The Contractual penalties are not counted for compensation of any damage that may be claimed separately, including any non-property damage, in addition to the Contractual penalty under this article of the Contract, in full.

V. The Liability for defective Goods, Quality Warranty

1. The Supplier undertakes to deliver Goods to the Buyer in quality, according to the Technical Specification in Appendix, No. 1, which will be in accordance with the relevant legislation and technical or other standards, both in Czech republic and in the country of the manufacturer of the Goods.
1. The Supplier provides the Buyer a warranty for the quality of Goods. The warranty period is 12 months and starts from the day after the delivery of Goods. (Art. III, Paragraph 1 hereof).

IV. Sankce

1. Smluvní strany se výslovně dohodly, že pro případ prodlení prodávajícího s dodáním předmětu koupě se Prodávající zavazuje Kupujícímu zaplatit Smluvní pokutu ve výši 0,2 %, z celkové ceny Kupní smlouvy, za každý započatý den prodlení po sjednané lhůtě dle článku III.1 této Smlouvy.
2. Kupující je oprávněn požadovat náhradu škody způsobené porušením povinnosti, na kterou se vztahuje Smluvní pokuta.
3. Kupující je oprávněn domáhat se náhrady škody přesahující Smluvní pokutu.
4. Nezaplatí-li kupující prodávajícímu Kupní cenu zboží řádně a včas, zavazuje se kupující zaplatit prodávajícímu úrok z prodlení ve výši 0,05 % z Kupní ceny za každý započatý den prodlení, a to až do úplného zaplacení dlužné částky.
5. Smluvní pokuty se nezapočítávají na náhradu případně vzniklé škody, kterou lze vymáhat samostatně, a to včetně případné újmy nemajetkové, vedle Smluvní pokuty dle tohoto článku Smlouvy, a to v plné výši.

V. Odpovědnost za vady zboží, jakost

1. Prodávající se zavazuje dodat Kupujícímu Zboží v kvalitě, dle Technické specifikace, v příloze č. 1, jež bude v souladu s příslušnými platnými právními předpisy a technickými či jinými normami, a to jak v České republice, tak i v zemi výrobce zboží.
2. Prodávající poskytuje Kupujícímu záruku za jakost zboží. Záruční doba je 12 měsíců a začíná běžet ode dne následujícího po předání Zboží (čl. III. odst. 1 této Smlouvy).

VI. Final Provisions

1. This contract shall enter into force upon the signing of the both contracting parties. This contract is effective upon publishing in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll. on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contrats, the Publishing of such Contracts (Act of the Register of Contracts), as amended. The Supplier expressly agrees with the publication of this contract in the Register of Contracts, while sending the contract to the Buyer for publication.
2. The Contract is drafted in two copies, each of which has the validity of the original. One copy of the contract shall be received by the Buyer, one copy shall be received by the Supplier.
3. The contracting parties declare that this contract is concluded according to their true and free will, not in distress and under conspicuously disadvantageous conditions, which they confirm with their signatures.
4. The following Appendices are an integral part of the contract:
 - Appendix No. 1 Technical specification
 - Appendix No. 2 – Supplier's quotation Supply

Supplier /Prodávající
Ir Henri Jonniaux
Site Director/ Ředitel

VI. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti podpisem obou Smluvních stran. Účinnosti tato smlouva nabývá uveřejněním v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv o registru smluv (zákon o registru smluv) ve znění pozdějších předpisů. Prodávající s uveřejněním této smlouvy v registru výslovně souhlasí, přičemž smlouvu zasílá i uveřejnění Kupující.
2. Smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá má platnost originálu. Jedno vyhotovení smlouvy obdrží Kupující jedno vyhotovení obdrží Prodávající.
3. Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva je uzavřena podle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní, za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy.
4. Nedílnou součástí smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1_Technická specifikace
 - Příloha č. 2_Cenová nabídka_Specifikace dodávky

Buyer/Kupující
Ing. Karel Jelínek
Managing Director / generální ředitel SAKO Brno, a.s.
upon delegation from Boards of directors of dated /
na základě pověření představenstva společnosti ze dne
11.12.2024

